

ЭТНОКУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА РЕЧЕВОГО АКТА ЛЕСТИ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Сюй Юйси
бакалавр

*Владивостокский государственный университет экономики и сервиса
Владивосток, Россия*

В настоящее время теории речевых актов уделяется особое внимание, так как люди не могут обойтись без речевых актов в процессе реального взаимодействия. В связи с быстрым развитием современной экономики и культуры связи между Китаем и Россией становятся все более тесными, а информационные, политические и культурные обмены все чаще. Различия в языке, культуре, обычаях и т. д. между нашими странами привлекают все больше внимания. В целях содействия обмену и углублению понимания культуры России и Китая ученые все больше внимания уделяют изучению теории речевого акта.

Ключевые слова и словосочетания: *теория речевого акта, прагматическая лингвистика, психолингвистика, лексико-семантический анализ, лексико-грамматический анализ, этнокультурная специфика, ассоциативный эксперимент.*

ETHNOCULTURAL SPECIFICITY OF THE SPEECH ACT OF FLATTERY IN RUSSIAN AND CHINESE

Currently, the theory of speech acts is given special attention, since people cannot do without speech acts in the process of real interaction. Due to the rapid development of the modern economy and culture, relations between China and Russia are becoming increasingly tight, and information, political and cultural exchanges are becoming more frequent. Differences in language, culture, customs, etc. between our countries are attracting more and more attention. In order to facilitate the exchange and deepen understanding of the culture of Russia and China, scientists are paying more and more attention to the study of the theory of speech act.

Keywords: *theory of speech act, pragmatics, psycholinguistics, lexical and semantic analysis, lexical and grammatical analysis, ethnocultural specificity, associative experiment.*

Актуальность исследования заключается в том, что исследуется этнокультурная специфика речевого акта ложной положительной оценки (лести) в разнотипных языках (русском и китайском), выявляются лексико-грамматические особенности его функционирования.

Научная новизна исследования заключается в том, что впервые детально рассматривается этнокультурная специфика речевого акта лести в русском и китайском языках.

Цель работы – выявить этнокультурные особенности речевого акта лести в русском и китайском языках и описать специфику речевого акта лести на основе анализа толкований ключевого слова, на материале русских и китайских художественных текстов СМИ, и по данным ассоциативного экспериментов.

Задачи исследования:

- 1) проанализировать историю изучения речевого акта лести в русском и китайском языках;
- 2) сравнить определение лести в рассматриваемых языках на основании толковых словарей;
- 3) выделить и сравнить типы речевого акта лести в русском и китайском языках;
- 4) провести лексико-семантический и структурно-семантический анализ речевого акта лести в русском и китайском языках;
- 5) выявить этнокультурную специфику речевого акта лести в русском и китайском языках;
- 6) по результатам ассоциативного эксперимента выявить общие черты и отметить специфические лингвистические и национально-культурные особенности речевого акта лести в русском и китайском языках.

Методы исследования. В данной работе используются методы сплошной выборки и лингвистического описания; метод контекстуального, статистического анализа; применена методика ассоциативного эксперимента.

Полученные результаты. Анализ языкового материала (было собрано 25 диалогов из русских и 25 диалогов из китайской литературы и текстов СМИ) показал, что в русском языке выделяются четыре лексико-семантические группы (виды) лести: заискивание, благодарность, комплимент, извинение. В китайском языке мы выявили три вида лексико-семантических групп лести (лесть-комплимент, лесть-корысть, лесть-извинение). При сопоставлении лексико-семантических групп в русском и китайском языках нами было подчеркнуто, что в русском и китайском языках наблюдаются одинаковые виды лести – комплимент и извинение.

Полученные результаты ассоциативного эксперимента (приняли участие 50 русских и 50 китайских респондентов), что, как и русские, так и носители китайского языка используют лесть-комплимент в ситуации делового общения между начальником и подчиненным с целью получить расположение начальства и в ситуации бытового общения, чтобы получить выгоду.

Лесть-извинение носители русского языка используют чаще. Коммуникативная цель говорящего – найти компромисс или выход из сложившейся ситуации (уйти от ответственности). В китайском языке лесть-извинение используется коммуникантами с целью снять с себя ответственность.

Лексико-грамматический анализ языкового материала показал, что группы лести в русском и китайском языках отличаются. В речевом акте лести носители русского языка выбирают конструкции *повтора* и *отрицания*, что не выявлено при анализе языкового материала в китайском языке.

В русском и в китайском языках при реализации речевого акта лести используются одинаковые конструкции – словосочетание (*имя существительное + имя прилагательное*) и двусоставное предложение.

Также был проведен направленный ассоциативный эксперимент с целью выявления типичных реакции на речевой акт лести у мужских / женских представителей русского и китайского языков.

Выводы. В коммуникативной ситуации при выборе языковых средств выражения лести носителями русского и китайского языков учитывается характер ситуации, в которой адресант использует те языковые средства, которые помогают ему реализовать свое намерение (установку, замысел, тактику) в речевом воздействии на адресата. Отличие заключается в том, что в русском языке цель речевого акта лести – улучшить эмоциональное состояние адресата с дальнейшей выгодой моральной или материальной, а в китайском языке цель речевого акта лести – получение корыстной (материальной) выгоды для себя.

1. Волков А.С. Роль просодической структуры при реализации речевых актов лести // Вестник НГЛУ. – 2013. – № 22. – С. 22-31.

2. Теория речевых актов [Электронный ресурс] // Studfiles. Электронная библиотека. – URL: <https://studfiles.net/preview/6703277/page/5/view.htm>. (дата обращения 11.04.2020)

3. Wánghóngmèi “guónèi háng wèi lìlùn yánjiū zòngshù” zhōng tú fēnlèi hào = Ван Хунмэй. Обзор исследований в области теории внутреннего поведения [Электронный ресурс]. – URL: <https://wenku.baidu.com/view.htm>. (дата обращения 16.04.2020)

Рубрика: Русский язык

УДК 81-25

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ КУЛИНАРНОГО БЛОГА В СЕТИ INSTAGRAM

Хань Цзини
бакалавр

*Владивостокский государственный университет экономики и сервиса
Владивосток, Россия*

В статье рассматриваются жанровые особенности кулинарного блога в сети Instagram. Среди ключевых особенностей названы креолизованность, гипертекстуальность и интерактивность. Кроме того, про-анализированы особенности использования невербальных средств и хэштегов, содержательная сторона блогов и их прагматическая направленность.

Ключевые слова и словосочетания: *речевой жанр, интернет-жанр, блог, медийные характеристики блога, креолизованный текст.*